

GRAND ORCHESTRA SO-1200

2 ½ WEGE HI FI LAUTSPRECHER
2 ½ WAY HI FI LOUDSPEAKER
HAUT-PARLEUR HI FI Á 2½ VOIES



Bedienungsanleitung
Operating manual
Mode d'emploi

**GERMAN AUDIO
AND DESIGN**

sonoro

INHALTSVERZEICHNIS

1.	EINLEITUNG	3
2.	KENNENLERNEN IHRES GRAND ORCHESTRAS	4
3.	ERSTE SCHRITTE	4
3.1	GRAND ORCHESTRA AUSPACKEN.....	4
3.2	DEN LAUTSPRECHER AUSRICHTEN	4
3.3	DEN LAUTSPRECHER ANSCHLIESSEN	5
3.4	ENTFERNEN DER LAUTSPRECHERABDECKUNG	6
3.5	PLATZIERUNG VON GRAND ORCHESTRA	6
3.6	BASSROHR-STOPFEN	6
4.	REINIGUNG	7
5.	TECHNISCHE DATEN	7
6.	ENTSORGUNG AM ENDE DER NUTZUNGSDAUER	8
7.	FEHLERBEHEBUNG	8
8.	GARANTIE.....	9
9.	SICHERHEITSHINWEISE	24

1. EINLEITUNG

Vielen Dank für den Kauf der GRAND ORCHESTRAS. Diese Bedienungsanleitung enthält alle Informationen, die für einen störungsfreien und sicheren Betrieb der GRAND ORCHESTRAS erforderlich sind. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers sicherzustellen, dass der Lautsprecher sicher aufgestellt, angeschlossen und verwendet wird.

Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung sollen die für den Betrieb der GRAND ORCHESTRAS erforderlichen Maßnahmen veranschaulichen.

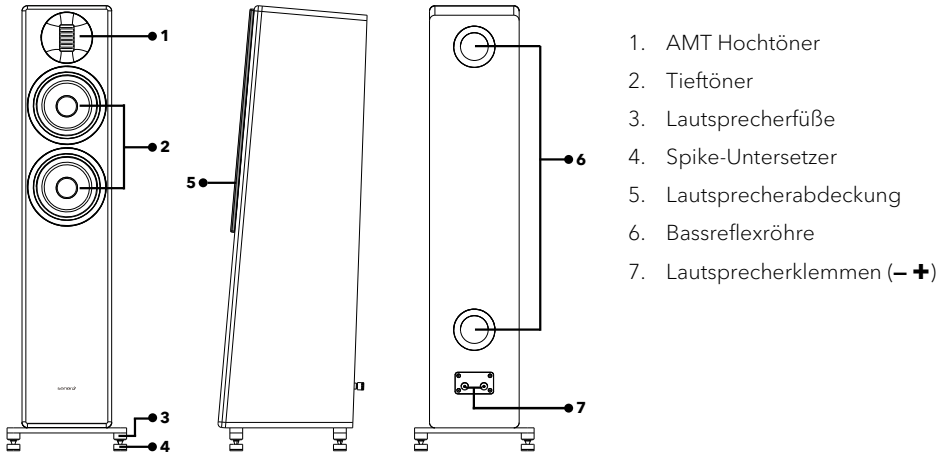
GRAND ORCHESTRA ist nur für den persönlichen Gebrauch bestimmt. Es ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.

Viel Spaß mit Ihren GRAND ORCHESTRAS!

2. KENNENLERNEN IHRES GRAND ORCHESTRAS

Vorder- und Seitenansicht

Rückansicht



3. ERSTE SCHRITTE

3.1 GRAND ORCHESTRA AUSPACKEN

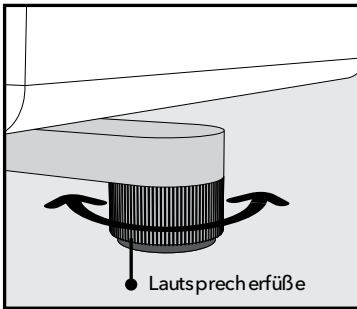
1. Nehmen Sie die GRAND ORCHESTRAS aus der Verpackung und prüfen Sie, ob die GRAND ORCHESTRAS oder die einzelnen Teile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, verwenden Sie die GRAND ORCHESTRAS nicht und wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler oder den sonoro audio GmbH Kundendienst.
2. Überprüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit : 1 Lautsprecher, 1 Lautsprecherabdeckung, 2 Bassreflexroh-Stopfen, 4 Lautsprecherfüße (vormontiert), 4 Lautsprecher-Spikes, 4 Spike-Untersetzer.
3. Platzieren Sie die GRAND ORCHESTRAS an einem geeigneten und sicheren Ort. Wenn Sie Ihre GRAND ORCHESTRAS auf eine natürliche Holzoberfläche stellen wollen, achten Sie bitte darauf, dass sie geeignet ist. Auf geölten und gewachsten Oberflächen können Flecken auftreten.
4. **Berühren oder drücken Sie den Tief- und Hochtöner auf der Vorderseite des GRAND ORCHESTRA nicht. Dies kann den Lautsprecher zerstören.**

3.2 DEN LAUTSPRECHER AUSRICHTEN

! HINWEIS!

Die Aufstellung des Lautsprechers mit den Spikes direkt auf dem Boden bietet die beste akustische Performance, kann aber Ihren Boden zerstören!

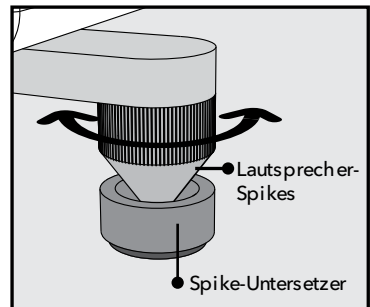
Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir dringend, die Spike-Untersetzer immer unter die Spikes zu legen, wenn Sie die Lautsprecher aufstellen. Die Hilfe durch eine zweite Person ist zu empfehlen.



GRAND ORCHESTRA wird mit einstellbaren Lautsprecherfüßen geliefert. Durch vorsichtiges Drehen der Füße können Bodenunebenheiten ausgeglichen werden, um einen sicheren Stand des Lautsprechers zu gewährleisten.

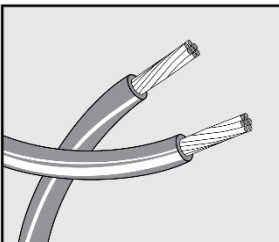
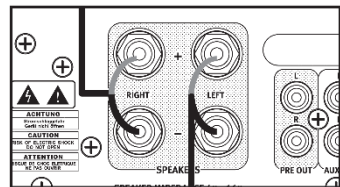
Zur besseren akustischen Entkopplung vom Boden empfehlen wir die Verwendung der mitgelieferten Lautsprecher-Spikes. Diese können, wie die Füße, durch Drehen in der Höhe verstellt werden.

Hierzu schrauben Sie zunächst die vormontierten Lautsprecherfüße ab und ersetzen sie durch die Spikes. Bitte schonen Sie Ihren Fußboden und schützen Sie ihn ggf. mit den mitgelieferten Spike-Untersetzern.



3.3 DEN LAUTSPRECHER ANSCHLIESSEN

GRAND ORCHESTRA kann, wie unten gezeigt, an einen Verstärker angeschlossen werden. Um Kurzschlüsse zu vermeiden, schalten Sie bitte zuerst den Verstärker aus, an den Sie Ihre GRAND ORCHESTRA anschließen möchten. Schließen Sie den rechten Lautsprecher an den rechten und den linken Lautsprecher an den linken Kanal Ihres Verstärkers. Achten Sie darauf, die Polarität von **+** und **-** nicht zu verpolen.

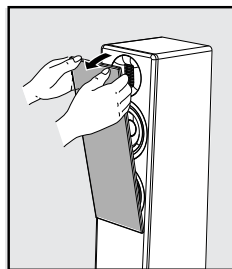


! Beachten Sie beim Anschließen des Lautsprecherkabels die folgenden Hinweise:

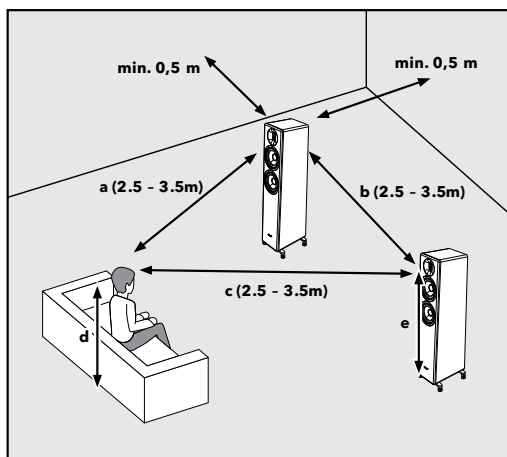
- Lassen Sie Die blanken Drähte des Lautsprecherkabels einander nicht berühren.
- Lassen Sie die blanken Drähte des Lautsprecherkabels nicht mit der Rückseite und den Schrauben von GRAND ORCHESTRA in Kontakt kommen.

3.4 ENTFERNEN DER LAUTSPRECHERABDECKUNG

Die Lautsprecher können mit oder ohne die Lautsprecherabdeckung betrieben werden.



3.5 PLATZIERUNG VON GRAND ORCHESTRA



Der Abstand zwischen den Lautsprechern und die Entfernung zu Ihrer Hörposition sollte ein gleichschenkliges Dreieck bilden.

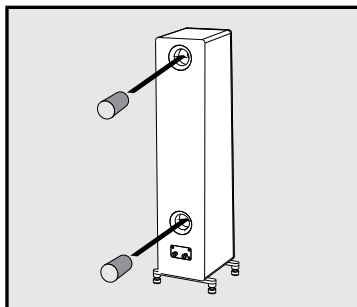
$$a = b = c$$

Wenn Sie sich in Ihrer bevorzugten Hörposition befinden, sollte der Hochtöner Ihrer GRAND ORCHESTRA Lautsprecher auf gleicher Höhe mit Ihren Ohren sein.

$$d = e$$

3.6 BASSROHR-STOPFEN

Sollten Sie Ihre Lautsprecher zu nah an die Rückwand oder in eine Ecke stellen müssen, werden die Bässe unter Umständen als zu stark empfunden. In diesem Fall kann das Einsetzen des Schaumstoffstopfens in das Bassreflexrohr zu Verbesserungen führen. Bitte den Stopfen niemals vollständig in das Bassreflexrohr schieben!



4. REINIGUNG

- Reinigung von Fingerabdrücken und leichten Verschmutzungen: Reinigen Sie GRAND ORCHESTRA nur von außen mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Starke Verschmutzungen reinigen: Reinigen Sie GRAND ORCHESTRA nur von außen mit einem leicht feuchten Tuch und trocknen Sie GRAND ORCHESTRA anschließend mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Alle anderen Reinigungsmethoden können Ihre GRAND ORCHESTRA beschädigen.



HINWEIS!

Versuchen Sie nicht, die Lautsprecher von GRAND ORCHESTRA zu säubern, dies könnte sie zerstören!

5. TECHNISCHE DATEN

Spezifikation	Daten
Type	2 ½ WEGE HIFI LAUTSPRECHER
Abmessungen (B×T×H)	ca. 210 x 349 x 989 mm ca. 280 x 349 x 1042 mm (inklusive Füßen)
Gewicht	ca. 24,8 kg / Stk.
Umgebungstemperatur	0°C ~ +40°C
Gehäuse	Hochdichte Faserplatten (HDF)
Empfohlene Verstärkerleistung	50-170W
Tieftöner	2 x 6" PE-beschichteter Papiertreiber mit Druckgussgehäuse und Doppelmagnet
Hochtöner	Airmotion transformer (AMT), ca. 85 cm ² wirksame Fläche, Neodym-Magnet
Lastimpedanz	4Ω
Frequenzbereich	38Hz - 32KHz @ -6dB
Empfindlichkeit	87,5dB SPL 2,83V/1m

Die Spezifikationen können ohne Vorankündigung geändert werden.

6. ENTSORGUNG AM ENDE DER NUTZUNGSDAUER



Nicht im Hausmüll entsorgen. Geräte, die mit diesem Symbol (siehe Abbildung) gekennzeichnet sind, dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen an einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektrotechnischen Geräten abgegeben werden. Informationen zur Entsorgung von Altgeräten erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, dem örtlichen Abfallentsorgungsunternehmen und dem Geschäft, in dem Sie dieses Gerät gekauft haben. Die ordnungsgemäße Entsorgung von Altgeräten verhindert Umweltschäden und gefährdet nicht Ihre Gesundheit.

7. FEHLERBEHEBUNG

Fehlfunktionen können bei jedem elektrischen Gerät auftreten. Dies ist nicht unbedingt auf einen GRAND ORCHESTRA-Defekt zurückzuführen. Daher sollten Sie die folgende Tabelle überprüfen, um zu sehen, ob Sie das Problem selbst beheben können.

Störung	mögliche Ursache	Behebung
Kein Ton	Fehler am Verstärker	Schließen Sie einen bekanntermaßen funktionierenden Lautsprecher an die Verstärkerausgänge an. Wenn kein Ton zu hören ist, überprüfen Sie, ob die gesamte Elektronik eingeschaltet ist, ob die Signalführung korrekt ist, ob die Quelle aktiv ist, ob die Lautstärke eingestellt ist usw.
	Die Lautsprecherkabel sind nicht richtig angeschlossen	Überprüfen Sie, ob alle Kabel zwischen Verstärker und GRAND ORCHESTRA-Lautsprecher korrekt angeschlossen sind.
Schlechte Reaktion auf niedrige Frequenzen	Lautsprecherkabel sind mit falscher Polarität verdrahtet	Überprüfen Sie, ob der Verstärkeranschluss (+) an den GRAND ORCHESTRA-Lautsprecher (+) angeschlossen ist. Überprüfen Sie erneut, ob der Verstärker(-)-Anschluss an den (-)-Lautsprecheranschluss von GRAND ORCHESTRA angeschlossen ist.
Ständige Geräusche wie Summen, Brummen	Schlechte Erdung des Verstärkers	Überprüfen und korrigieren Sie das Erdungsproblem des Verstärkers.
	Fehlerhaftes Kabel	Ersetzen Sie es durch ein gutes Kabel.
Intermittierende Wiedergabe wie z. B. Knackgeräusche oder Verzerrungen	Die Lautsprecherkabel sind nicht richtig angeschlossen	Überprüfen Sie alle Anschlüsse an Verstärker und GRAND ORCHESTRA, um sicherzustellen, dass sie korrekt und fest sind.

8. GARANTIE

Bei der Geltendmachung von Gewährleistungsansprüchen gilt das Folgende, ohne Ihre gesetzlichen Rechte einzuschränken:

- Gewährleistungsansprüche können nur innerhalb einer Frist von max. 5 Jahren (1 Jahr in Nordamerika und Australien), gerechnet ab dem Kaufdatum, geltend gemacht werden.
- Die sonoro audio GmbH repariert oder ersetzt GRAND ORCHESTRA nach eigenem Ermessen kostenlos alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler innerhalb der Garantiezeit zurückzuführen sind.
- Im Falle einer Reklamation wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Hefrückseite oder unter www.sonoro.com.
- Nach der Reparatur oder dem Austausch von GRAND ORCHESTRA beginnt keine neue Garantiezeit. Die Garantiefrist von 5 Jahren (1 Jahr in Nordamerika und Australien) ab Kaufdatum bleibt bestehen.
- Ausgenommen von der Garantie sind Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normale Abnutzung sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit von GRAND ORCHESTRA nur geringfügig beeinträchtigen sowie Änderungen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden.

Table of contents

1. INTRODUCTION.....	10
2. GETTING TO KNOW YOUR GRAND ORCHESTRAS.....	11
3. GETTING STARTED	11
3.1 UNPACKING GRAND ORCHESTRA.....	11
3.2 LEVELLING THE SPEAKER	11
3.3 CONNECTING THE SPEAKER	12
3.4 REMOVE THE SPEAKER GRILLE	13
3.5 LOCATING GRAND ORCHESTRA.....	13
3.6 BASS PORT PLUG	13
4. CLEANING.....	14
5. TECHNICAL DATA.....	14
6. DISPOSAL AT END OF USEFUL LIFE.....	15
7. TROUBLESHOOTING	15
8. WARRANTY	16
9. SAFETY INSTRUCTIONS	24

1. INTRODUCTION

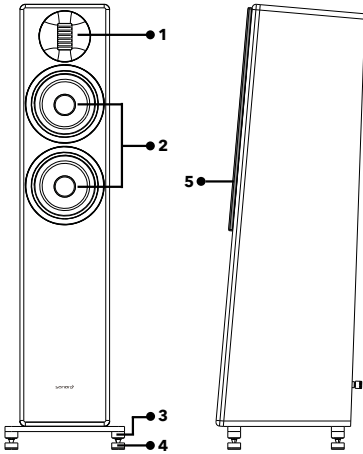
Thank you for purchasing GRAND ORCHESTRA. This operating manual provides all the information required for trouble-free and safe operation of GRAND ORCHESTRA. It is the user's responsibility to make sure, the speaker is positioned, connected and used in a safe way. The images in this operating manual are intended to illustrate the action necessary to operate the GRAND ORCHESTRA.

GRAND ORCHESTRA is intended for personal use only. It is not intended for commercial use.

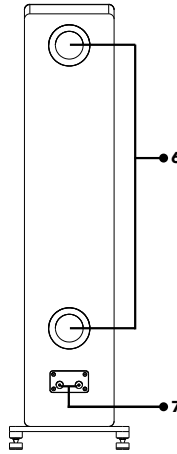
Enjoy your GRAND ORCHESTRA!

2. GETTING TO KNOW YOUR GRAND ORCHESTRAS

Front and side view



Rear view



1. AMT tweeter
2. Woofer speakers
3. Speaker feet
4. Spike pad
5. Speaker mesh
6. Bass ports
7. Connectors (- +)

3. GETTING STARTED

3.1 UNPACKING GRAND ORCHESTRA

1. Take the GRAND ORCHESTRA out of the packaging and check whether the GRAND ORCHESTRA or the individual parts exhibit damage. If this is the case, do not use GRAND ORCHESTRA. Should you detect any damage, contact your dealer or sonoro audio GmbH customer support immediately.
2. Check to make sure that the delivery is complete: 1 speaker, 1 speaker mesh, 2 bass plugs, 4 speaker feet (already mounted), 4 speaker spikes, 4 spike pads.
3. Place the GRAND ORCHESTRA at a suitable and safe location. If you want to put your GRAND ORCHESTRA on a natural wood surface, please make sure that it is suitable. On oiled and waxed surfaces, stains may occur.
4. **Do not touch or push the woofers and tweeter on the front of GRAND ORCHESTRA. This can destroy the speaker.**

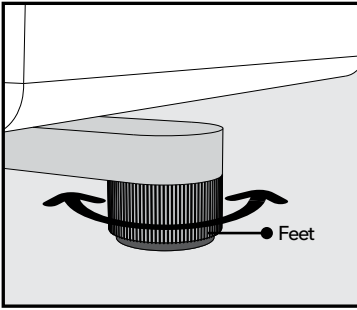
3.2 LEVELLING THE SPEAKER



ATTENTION!

Placing the speaker with the spikes directly to the floor provides the best acoustical performance but may destroy your floor!

For safety's sake we strongly recommend always putting the spike pads below the spikes when placing the speakers on the floor. A helping hand from a second person is recommended.

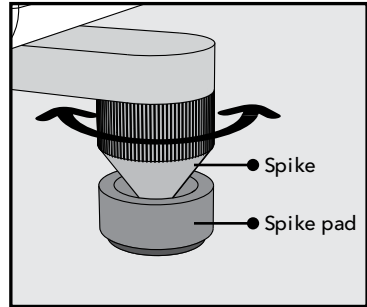


GRAND ORCHESTRA are delivered with adjustable speaker feet. By carefully turning the feet, unevenness of the floor can be compensated to make sure the speaker stands securely.

For better acoustic decoupling from the floor, we recommend using the supplied speaker spikes. Just like the feet, they can be adjusted in height by turning.

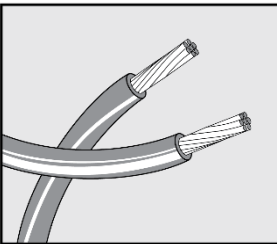
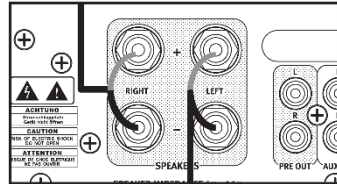
To do this, first unscrew the pre-assembled speaker feet and replace them with the spikes.

Please take care of your floor and protect it with the included spike pads if necessary.



3.3 CONNECTING THE SPEAKER

GRAND ORCHESTRA can be connected to amplifiers as show in the picture. To avoid short circuits, please first switch off the amplifier to which you want to connect your GRAND ORCHESTRA. Connect the right speaker to the right and left speaker to the left channel of your amplifier. Be careful not to reverse the polarity of **+** and **-**.

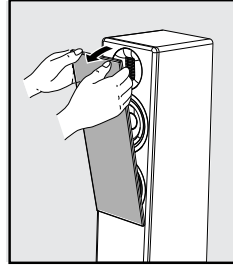


! When connecting the speaker cable, take notice of the following:

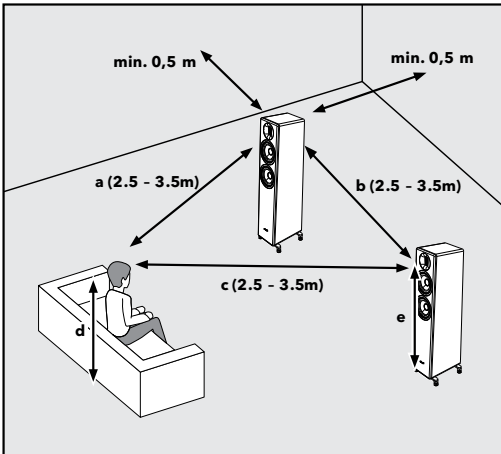
- Do not let the bare wires of the speaker cable touch one another.
- Do not let the bare wires of the speaker cable come into contact with GRAND ORCHESTRA's rear panel and screws.

3.4 REMOVE THE SPEAKER GRILLE

The speakers can be operated with or without the speaker grille.



3.5 LOCATING GRAND ORCHESTRA



The distance between the speakers and the distance to your listening position should form an isosceles triangle.

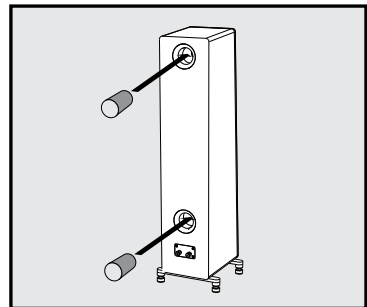
$$a = b = c$$

When you are in your preferred listening position, the tweeter of your GRAND ORCHESRA should be at the same height as your ears.

$$d = e$$

3.6 BASS PORT PLUG

If you need to place your speakers too close to the back wall, the bass may be perceived as too strong. In this case, inserting the foam plugs into the bass reflex tubes may improve the sound. Please never push the plugs completely into the bass reflex tubes!



4. CLEANING

- Cleaning off fingerprints and light soiling: Clean GRAND ORCHESTRA only from the outside with a soft, dry cloth.
- Cleaning off heavy soiling: Clean GRAND ORCHESTRA only from the outside with a slightly damp cloth and then dry GRAND ORCHESTRA with a soft, dry cloth.
- All other cleaning methods may damage your GRAND ORCHESTRA.



ATTENTION!

Do not try to clean the drivers of GRAND ORCHESTRA, this may destroy them!

5. TECHNICAL DATA

Specification	Value
Type	2 ½ WAY HI FI LOUDSPEAKER
Dimensions (W×D×H)	approx. 210 x 349 x 989 mm approx. 280 x 349 x 1042 mm (including feet)
Weight	approx. 24.8 kg / pc
Operating temperature	0°C ~ +40°C
Cabinet	High-density fibreboard (HDF)
Recommended amplifier power	50-170W
Woofers	2 x 6" PE-coated paper drivers with die-casting chassis and double magnet
Tweeter	Air Motion Transformer (AMT), approx. 85cm ² effective area, neodymium magnet
Impedance	4Ω
Frequency response	38Hz - 32KHz @ -6dB
Sensitivity	87.5dB SPL 2.83V/1m

Specifications are subject to change without notice.

6. DISPOSAL AT END OF USEFUL LIFE



Do not dispose of in household waste. Devices that are marked with this symbol (see figure) should not be disposed of in household waste. They must be returned to a collection point for the recycling of electrical and electro-technical devices.

Information regarding the disposal of old equipment can be obtained from your municipality, local waste disposal company and the store where you purchased this device. Proper disposal of old devices prevents environmental damage and does not jeopardise your health.

7. TROUBLESHOOTING

Malfunctions can occur with any electrical equipment. This is not necessarily due to a GRAND ORCHESTRA defect. As such, you should check the following table to see if you can eliminate the problem yourself.

Malfunction	Possible cause	Solution
No sound	Amplifier problem	Connect a known working loudspeaker to the amplifier outputs. If there is no sound, verify all the electronics are turned on, the signal routing is correct, the source is active, the volume is tuned up, etc.
	The speaker cables are not connected properly	Check all the connected cables in between amplifier and GRAND ORCHESTRA's speaker terminals are connected properly.
Poor low frequency respond	Speaker cables are wired in wrong polarity	Check the amplifier (+) terminal is connected to GRAND ORCHESTRA's (+) speaker terminal. Again, check the amplifier (-) terminal is connected to GRAND ORCHESTRA's (-) speaker terminal.
Constant noise such as buzzing, humming	Poor grounding of amplifier	Check and correct the amplifier grounding problem.
	Faulty cable	Replace a good cable.
Intermittent output such as cracking or distortion.	The speaker cables are not connected properly	Checked all connections at amplifier and GRAND ORCHESTRA to ensure all are correct and tight.

8. WARRANTY

When submitting warranty claims, the following applies without restricting your legal rights:

- Warranty claims can only be asserted within a period of max. 5 years (1 year in North America and Australia), calculated from the date of purchase.
- sonoro audio GmbH shall, at its own discretion, repair or replace GRAND ORCHESTRA free of charge any defects caused by material or manufacturing defects within the warranty period.
- In case of a complaint, please contact our customer service department. You can find contact details under "Contact data" or at www.sonoro.com.
- No new warranty period begins following repair or replacement of GRAND ORCHESTRA. The warranty period of 5 years (1 year in North America and Australia) from date of purchase remains applicable.
- Excluded from the warranty is damage caused by improper use, normal wear and tear, as well as defects which only minimally affect the value or usability of GRAND ORCHESTRA. The warranty also expires in case of any modifications not made by our authorised service centre.

TABLE DES MATIÈRES

1.	INTRODUCTION	17
2.	FAITES CONNAISSANCE AVEC VOTRE GRAND ORCHESTRAS	18
3.	DÉMARRAGE	18
3.1	DÉBALLAGE D'GRAND ORCHESTRA	18
3.2	ALIGNER LE HAUT-PARLEUR.....	19
3.3	CONNECTER LE HAUT-PARLEUR.....	19
3.4	RETIRER LA PROTECTION DU HAUT-PARLEUR.....	20
3.5	POSITIONNER GRAND ORCHESTRA	20
3.6	BOUCHON POUR PORT DE BASSES.....	20
4.	NETTOYAGE.....	21
5.	DONNÉES TECHNIQUES	21
6.	ÉLIMINATION EN FIN DE VIE UTILE.....	22
7.	DÉPANNAGE	22
8.	GARANTIE.....	23
9.	MANUEL DE SÉCURITÉ	24

1. INTRODUCTION

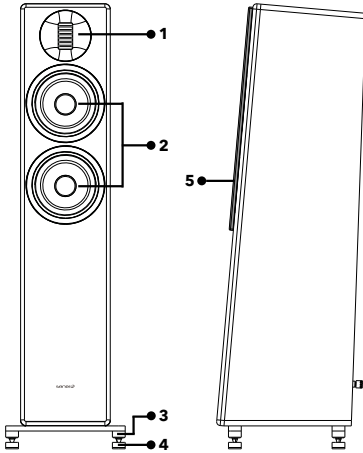
Merci d'avoir acheté GRAND ORCHESTRA. Ce manuel d'utilisation fournit toutes les informations nécessaires pour un fonctionnement sans problème et sûr d'GRAND ORCHESTRA. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de s'assurer que le hautparleur est positionné, connecté et utilisé de manière sûre. Les images de ce manuel d'utilisation sont destinées à illustrer les actions nécessaires pour faire fonctionner l'GRAND ORCHESTRA. L'GRAND ORCHESTRA est destiné à un usage personnel uniquement.

Il n'est pas destiné à un usage commercial.

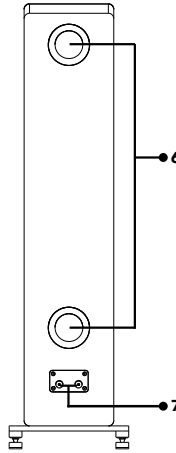
Profitez pleinement de votre GRAND ORCHESTRA!

2. FAITES CONNAISSANCE AVEC VOTRE GRAND ORCHESTRAS

Vue de face et de côté



Vue arrière et de dos



1. Tweeter AMT
2. Haut-parleur
3. Pieds de haut-parleur
4. Contre-pointes
5. Grille de haut-parleur
6. Port de Bass
7. Connexions (- +)

3. DÉMARRAGE

3.1 DÉBALLAGE D'GRAND ORCHESTRA

1. Retirez GRAND ORCHESTRA de son l'emballage et vérifiez si GRAND ORCHESTRA ou ses composantes individuelles apparaissent endommagées. N'utilisez pas l'appareil si tel est le cas. Si vous trouvez quelque dommage que ce soit, contactez immédiatement votre revendeur ou le service client sonoro audio GmbH.
2. Assurez-vous que la livraison soit complète : 1 haute-parleur, 1 grille d'haut-parleur, 2 fiches de basse, 4 pieds d'enceinte (déjà montés), 4 pointes à découplage, 4 contre-pointes.
3. Placez GRAND ORCHESTRA dans un endroit approprié et sûr. Si vous souhaitez placer votre GRAND ORCHESTRA sur une surface en bois naturel, veuillez-vous assurer que cet endroit soit adapté. Sur les surfaces huilées et cirées, des taches peuvent apparaître.
4. **Ne pas toucher ou pousser le woofer et le tweeter sur la face avant de l'GRAND ORCHESTRA.** Cela pourrait endommager le haut-parleur.

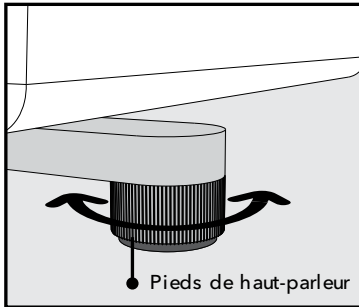
3.2 ALIGNER LE HAUT-PARLEUR

⚠ ATTENTION!

Placer le haut-parleur avec les pointes directement sur le sol donne la meilleure performance acoustique, mais peut détruire votre sol!

Pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons vivement de toujours placer les contre-pointes sous les pointes à découplage lorsque vous installez les enceintes. L'aide d'une deuxième personne est recommandée.

FR

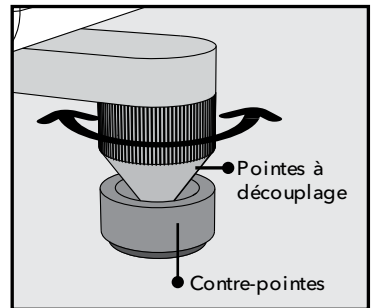


GRAND ORCHESTRA est fourni avec des pieds d'enceinte réglables. En faisant tourner les pieds avec précaution, il est possible de compenser les irrégularités du sol et de garantir la stabilité de l'enceinte.

Pour un meilleur découplage acoustique du sol, nous vous recommandons d'utiliser les pointes à découplage pour haut-parleurs fournies. Comme les pieds, ils peuvent être réglés en hauteur en les tournant.

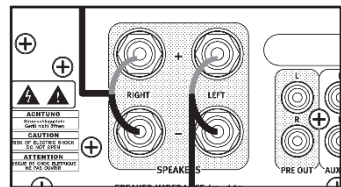
Pour ce faire, il faut d'abord dévisser les pieds d'enceinte prémontés et les remplacer par les pointes à découplage.

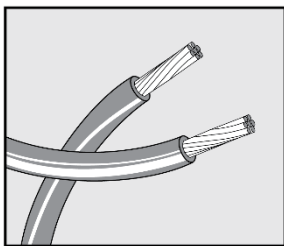
Veillez prendre soin de votre sol et le protéger avec les contre-pointes si nécessaire.



3.3 CONNECTER LE HAUT-PARLEUR

Il est possible de connecter GRAND ORCHESTRA à un amplificateur comme indiqué ci-dessous. Pour éviter les courts-circuits, veuillez d'abord éteindre l'amplificateur auquel vous souhaitez connecter votre GRAND ORCHESTRA. Connectez le haut-parleur droit au canal droit et le haut-parleur gauche au canal gauche de votre amplificateur. Veillez à ne pas inverser la polarité du + et -.



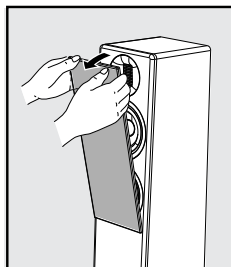


Lorsque vous branchez le câble du haut-parleur, faites attention aux points suivants:

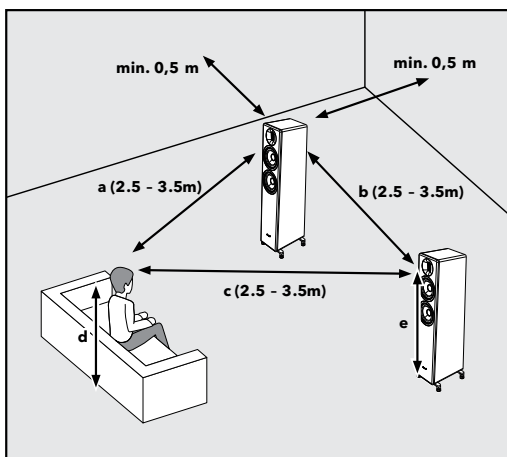
- Ne laissez pas les fils dénudés du câble des haut-parleurs se toucher.
- Ne laissez pas les fils dénudés du câble du haut-parleur entrer en contact avec le panneau arrière et les vis d'GRAND ORCHESTRA.

3.4 RETIRER LA PROTECTION DU HAUT-PARLEUR

Les haut-parleurs peuvent être utilisés avec ou sans la protection du haut-parleur.



3.5 POSITIONNER GRAND ORCHESTRA



La distance entre les haut-parleurs et la distance à votre position d'écoute doit former un triangle isocèle.

$$a = b = c$$

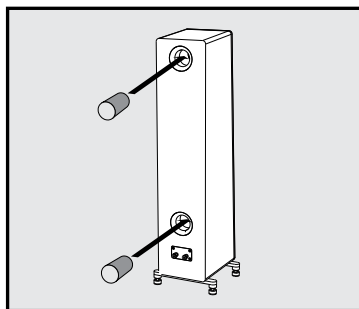
Lorsque vous êtes dans votre position

d'écoute préférée, le tweeter de vos enceintes GRAND ORCHESTRA doit être à la même hauteur que vos oreilles.

$$d = e$$

3.6 BOUCHON POUR PORT DE BASSES

Si vous devez placer vos enceintes trop près d'un mur ou sur une étagère, les basses peuvent être perçues comme trop fortes. Dans ce cas, l'insertion du bouchon en mousse dans le tube bass-reflex peut améliorer le son. N'enfoncez jamais complètement le bouchon dans le tube bass-reflex !



4. NETTOYAGE

- Nettoyage des empreintes digitales et des salissures légères : nettoyez GRAND ORCHESTRA uniquement de l'extérieur avec un chiffon doux et sec.
- Nettoyage des salissures importantes : nettoyer GRAND ORCHESTRA uniquement de l'extérieur avec un chiffon légèrement humide, puis sécher GRAND ORCHESTRA avec un chiffon doux et sec.
- Toute autre méthode de nettoyage peut endommager votre GRAND ORCHESTRA.



ATTENTION!

N'essayez pas de nettoyer les haut-parleurs de MAESTRO, cela pourrait les détruire!

5. DONNÉES TECHNIQUES

Spécifications	Value
Type	HAUT-PARLEUR HIFI Á 2½ VOIES
Dimensions (L×P×H)	Environ 210 x 349 x 989 mm Environ 280 x 349 x 1042 mm (Pieds inclus)
Poids	Environ 24,8 kg / pce
Température de fonctionnement	0°C ~ +40°C
Boîtier	Panneaux de fibres à haute densité (HDF)
Puissance d'amplification recommandée	50-170W
Haut-parleur	Pilote en papier couché PE de 2 x 6" avec moulage sous pression châssis et double aimant
Tweeter	Transformateur de mouvement d'air (AMT), environ 85 cm ² de surface effective, aimant en néodymium
Impédance	4Ω
Fréquence de réponse	38Hz - 32KHz @ -6dB
Sensibilité	87,5dB SPL 2,83V/1m

Les spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

6. ÉLIMINATION EN FIN DE VIE UTILE



Les appareils marqués de ce symbole (voir schéma) ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères. Ils doivent être retournés dans un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électrotechniques. L'information quant à la disposition du vieil équipement peut être obtenue auprès de votre municipalité. L'élimination adéquate de vieux appareils prévient les dégâts environnementaux et ne pose aucun danger pour votre santé.

7. DÉPANNAGE

Malfunctions can occur with any electrical equipment. This is not necessarily due to GRAND ORCHESTRA defect. As such, you should check the following table to see if you can eliminate the problem yourself.

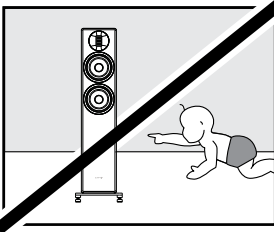
Défectuosité	Cause possible	Solution
Pas de son	Erreur avec l'amplificateur	Connectez un haut-parleur et en état de marche aux sorties de l'amplificateur. S'il n'y a pas de son, vérifiez que tous les appareils électroniques sont allumés, que l'acheminement du signal est correct, que la source est active, que le volume est réglé, etc.
	Les câbles du haut-parleur ne sont pas connectés correctement	Vérifiez que tous les câbles connectés entre l'amplificateur et le terminal du haut-parleur de l'GRAND ORCHESTRA sont correctement branchés.
Faible fréquence de réponse	Les câbles des haut-parleurs sont branchés avec une mauvaise polarité	Vérifiez que la borne de l'amplificateur (+) est connectée au terminal du haut-parleur de l'ORCHESTRA (+). Vérifiez à nouveau que la borne de l'amplificateur (-) est connectée à la borne du haut-parleur (-) de l'GRAND ORCHESTRA.
Bruit constant tel que bourdonnement, ronflement	Mauvaise mise à la terre de l'amplificateur	Vérifiez et corrigez le problème de mise à la terre de l'amplificateur.
	Câble défectueux	Remplacez le câble.
Lecture intermittente comme des bruits de crépitement ou de distorsion	Les câbles des haut-parleurs ne sont pas correctement connectés	Vérifiez toutes les connexions au niveau de l'amplificateur et d'GRAND ORCHESTRA pour s'assurer qu'elles sont correctes et bien serrées.

8. GARANTIE

Lors de la soumission de réclamations de garantie, ce qui suit s'applique sans restreindre vos droits:

- Les réclamations de garantie ne peuvent être invoquées que pendant une période maximale de 5 ans (1 an en Amérique du Nord et en Australie) calculée depuis la date d'achat.
- sonoro audio GmbH, à sa discrétion et à ses frais, effectuera la réparation ou le remplacement de tout défaut matériel ou de fabrication pendant la période de garantie.
- En cas de réclamation, veuillez s'il vous plaît contacter notre service clients. Vous trouverez les détails au dos de ce document ou au www.sonoro.com.
- Aucune nouvelle période de garantie ne débute après le remplacement ou la réparation d'GRAND ORCHESTRA. La période de garantie de 5 ans (1 an en Amérique du Nord et en Australie) depuis la date d'achat demeure applicable.
- Sont exclus de la garantie les piles, les dégâts causés par une utilisation inadéquate, l'usure normale ainsi que les défauts n'affectant la valeur ou l'utilisation d'GRAND ORCHESTRA que de façon minimale. Toute autre modification n'étant pas effectuée par notre centre de service autorisé invaliderait également la garantie.

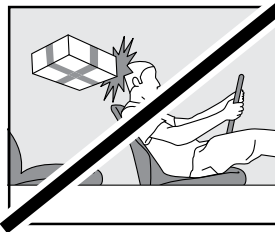
9. SICHERHEITSHINWEISE/SAFETY INSTRUCTIONS/ MANUEL DE SÉCURITÉ



DE Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten nicht in der Lage sind, GRAND ORCHESTRA sicher zu bedienen, sollten diese nicht ohne Aufsicht bedienen. Verpackungsmaterial birgt Erstickungsgefahr.

GB Persons (including children) who are unable to operate GRAND ORCHESTRA safely due to their physical, sensory or mental abilities should not operate this unit without supervision. Packaging material carries a risk of suffocation.

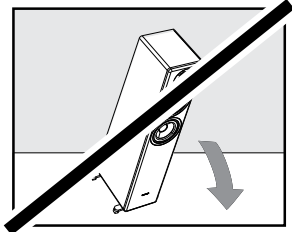
FR Les personnes (y compris les enfants) qui ne sont pas en mesure d'utiliser GRAND ORCHESTRA, en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ne doivent pas faire fonctionner cette unité sans surveillance. Le matériel d'emballage comporte un risque de suffocation.



DE Lagern Sie GRAND ORCHESTRA während der Fahrt in einem Fahrzeug so, dass es die Insassen nicht gefährdet. Unsachgemäßer Transport/Versand kann zu Beschädigung der GRAND ORCHESTRAS führen und damit die einwandfreie Funktion beeinträchtigen.

GB Whilst driving in a vehicle, store GRAND ORCHESTRA in such a way that it does not endanger the occupants. Improper transport/shipping can lead to damage of GRAND ORCHESTRA, thus preventing it from working properly.

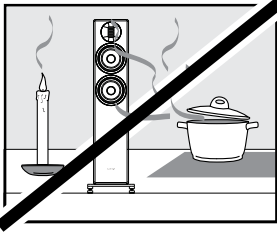
FR Lorsque vous conduisez un véhicule, positionnez GRAND ORCHESTRA de manière à ne pas mettre en danger les occupants. Un transport ou une expédition incorrecte peut endommager la surface d'GRAND ORCHESTRA ou le support à l'intérieur de celui-ci, l'empêchant ainsi de fonctionner correctement.



DE Die Vorderseite, die Kanten und Ecken von GRAND ORCHESTRA sind alle druckempfindlich. Schützen Sie diese Bereiche, um zu verhindern, dass sie übermäßigen Belastungen ausgesetzt werden. Kippen Sie GRAND ORCHESTRA niemals über seine Ecken und Kanten. Legen Sie GRAND ORCHESTRA niemals mit der Vorderseite nach unten.

GB The front, edges and corners of GRAND ORCHESTRA are all vulnerable to pressure. Protect these areas to prevent them from being subjected to excessive loads. Never tilt GRAND ORCHESTRA over its corners or edges. Never place GRAND ORCHESTRA facedown.

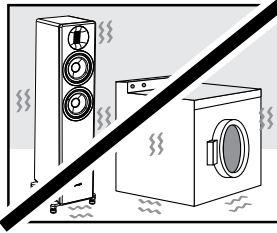
FR Le front, les bords et les coins d'GRAND ORCHESTRA sont vulnérables à la pression. Protégez ces zones pour éviter qu'elles ne soient soumises à des charges excessives. N'inclinez jamais GRAND ORCHESTRA sur ses coins ou ses bords. Ne placez jamais GRAND ORCHESTRA face vers le bas.



DE Verwenden Sie GRAND ORCHESTRA niemals in Bereichen mit hoher Luftfeuchtigkeit. Vermeiden Sie starke Verschmutzungen, z. B. Fettspritzer und ungereinigte Abluft in der Küche. Schützen Sie GRAND ORCHESTRA vor Flüssigkeiten. Stellen Sie GRAND ORCHESTRA niemals auf oder in die unmittelbare Nähe von Feuer- und Wärmequellen.

GB Never use GRAND ORCHESTRA in areas with high humidity. Protect it from heavy soiling, e. g. grease splashes and uncleaned exhaust air in the kitchen. Protect GRAND ORCHESTRA from liquids. Never place GRAND ORCHESTRA on or in the immediate vicinity of sources of fire or heat.

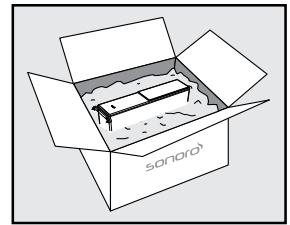
FR N 'utilisez jamais GRAND ORCHESTRA dans des endroits très humides. Évitez les salissures importantes, par exemple les éclaboussures de graisse et l'air d'échappement non nettoyé dans la cuisine. Protégez GRAND ORCHESTRA des liquides. Ne placez jamais GRAND ORCHESTRA sur ou à proximité immédiate de sources d'incendie ou de chaleur.



DE Stellen Sie GRAND ORCHESTRA auf eine stabile Oberfläche, um starke mechanische Vibrationen zu vermeiden.

GB Place GRAND ORCHESTRA on a sturdy surface to prevent severe mechanical vibrations.

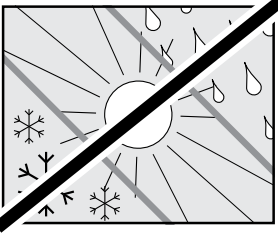
FR Placez GRAND ORCHESTRA sur une surface solide pour éviter les vibrations mécaniques importantes.



DE Für den Transport oder Versand, verpacken Sie die Lautsprecher bitte in die mitgelieferten Schutzhüllen und den Originalkarton. Bewahren sie die Originalverpackung für diesen Zweck auf. Falls Sie die Originalverpackung verlieren, benutzen Sie bitte eine ausreichend stabile und schützende Verpackung, die Beschädigungen an den GRAND ORCHESTRA verhindert.

GB For transport or shipping, please pack the speakers in the supplied protective sleeves and the original box. Keep the original packaging for this purpose. If you lose the original packaging, please use a sufficiently stable and protective packaging that prevents damage to the GRAND ORCHESTRA.

FR Pour le transport ou l'expédition, veuillez emballer les haut-parleurs dans les étuis de protection fournis et dans le carton d'origine. Conservez l'emballage d'origine à cet effet. Si vous perdez l'emballage d'origine, veuillez utiliser un emballage suffisamment stable et protecteur pour éviter d'endommager GRAND ORCHESTRA.



DE Schützen Sie GRAND ORCHESTRA vor Witterung, Feuchtigkeit und hohen Temperaturen. Verwenden Sie GRAND ORCHESTRA nie im Freien und vermeiden Sie erhöhte Sonnen-/ UV-Strahlung.

GB Protect GRAND ORCHESTRA from weather, moisture and high temperatures. Never use GRAND ORCHESTRA outdoors and never place it in areas with increased sunlight.

FR Protégez GRAND ORCHESTRA des intempéries, de l'humidité et des températures élevées. N'utilisez jamais GRAND ORCHESTRA à l'extérieur et évitez le contact avec des rayons du soleil ou rayons UV.

WIR DANKEN IHNEN FÜR IHR VERTRAUEN

Bei der Entwicklung und Produktion unserer Audioprodukte legen wir größten Wert auf Qualität und höchstmögliche Sorgfalt. Dazu gehört auch, dass jeder einzelne Lautsprecher vor dem Verlassen des Werkes auf Herz und Nieren geprüft wird.

Es ist uns daher besonders wichtig, dass Sie nach dem Kauf noch lange Freude an Ihren GRAND ORCHESTRAS haben. Ist der Inhalt unvollständig oder beschädigt? Gibt es Anlass zu Beanstandungen? Wir lassen Sie mit Ihren Fragen nicht allein. Verlassen Sie sich auf das Know-how unserer Service-Mitarbeiter. Unser Service-Team weiß alles, was es über die sonoro Produkte zu wissen gibt und berät Sie freundlich, schnell und kompetent.

WE THANK YOU FOR YOUR TRUST

At sonoro we are putting the utmost effort in to developing state-of-the-art products with impeccable quality standards. It is very important to us that you stay satisfied with your sonoro product for the lifetime of the unit. If for any reason you need assistance or have a warranty claim, please do not hesitate to get in touch with our Service Team.

NOUS VOUS REMERCIONS DE VOTRE CONFIANCE

Chez sonoro nous sommes très attachés à la qualité irréprochable de nos produits. Nous ne souhaitons rien de moins que votre entière satisfaction. En cas de besoin d'assistance ou de réclamation, n'hésitez pas à prendre contact avec notre équipe de Service-Après-Vente.

DEUTSCHLAND - HQ

sonoro audio GmbH
Hammer Landstraße 45, 41460 Neuss, Deutschland

Phone +49 2131 8834-141
Fax +49 2131 7517-599
E-mail support@sonoro.com
Internet www.sonoro.com

ÖSTERREICH

+49 2131 8834141
austria@sonoro.com

SCHWEIZ

swiss@sonoro.com

ITALIA

italy@sonoro.com

BELGIEN

belgium@sonoro.com

POLSKA

poland@sonoro.com

HONG KONG

+852 2618 5900
hongkong@sonoro.com

SVERIGE

sweden@sonoro.com

UNITED KINGDOM

uk@sonoro.com

ESPAÑA

spain@sonoro.com

NEDERLAND

netherlands@sonoro.com

HRVATSKA

croatia@sonoro.com

SUOMI

finland@sonoro.com

FRANCE

france@sonoro.com

PORTGUAL

portugal@sonoro.com

LUXEMBOURG

luxembourg@sonoro.com

NORGE

norway@sonoro.com

AUSTRALIA

australia@sonoro.com